

29^e
Festival
de
l'Épau



19 > 29 mai 2011



EXPOSITIONS

VISITES
DE SITES

CONFÉRENCES

PARCOURS
PATRIMOINE

CINÉMA
DE PLEIN AIR

VISITES
D'ENTREPRISES

La Sarthe,
histoires
d'eaux
2011 - 2012

Renseignements
02 43 54 71 07 •

• www.sarthe.com



Mitteleuropa !

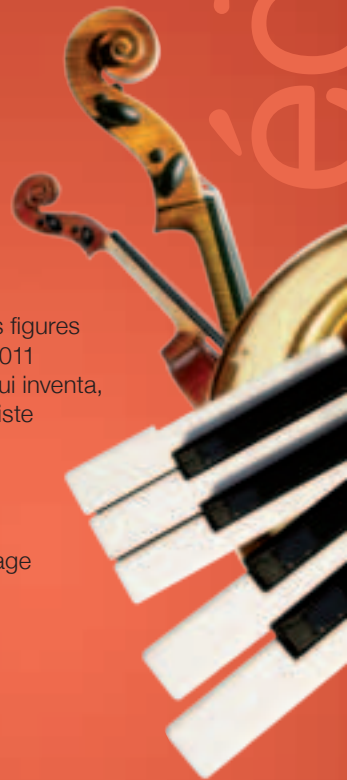
Si l'on parle en français de « Mitteleuropa », c'est que le terme d'*Europe centrale* est insuffisant pour décrire cet ensemble de nations que l'Empire des Habsbourg tenta d'unir au XIX^e siècle.

Le foisonnement artistique de cette région, marqué par la multiplicité des langues et des cultures, est le prétexte pour le 29^e Festival de l'Épau de s'intéresser aux nombreux compositeurs qui ont vécu dans ce vaste espace géographique, de Bonn à Budapest, de Prague à Hambourg, de Vienne à Varsovie.

C'est aussi l'occasion idéale de rendre un hommage particulier à l'une des grandes figures musicales européennes, Franz Liszt, dont 2011 marque le bicentenaire de la naissance et qui inventa, à proprement parler, le personnage du pianiste concertiste moderne.

Il était dès lors tout naturel de consacrer au piano un grand week-end final qui invite le public à effectuer un passionnant pèlerinage dans les villes capitales de la Mitteleuropa.

Bon voyage !



Cette 29^e édition du Festival est dédiée à la mémoire de Michel d'Aillières (1923-2010), président du Conseil général de la Sarthe (de 1970 à 1976 puis de 1979 à 1992) et fondateur du Festival de l'Épau.

Session Debussy : 11 > 15 mai

Mercredi 11 mai, 20h30 - Vivoin 6
Quatuor Debussy

Vend. 13 mai, 20h30 - St Marceau / Sam. 14 mai, 20h30 - Le Mans / Dim. 15 mai, 17h - Vivoin 6
Concerts Stagiaires session Debussy

Mardi 17 mai

20h30 - Épau, Dortoir 7
B. Trotignon, A. Tharaud > D'un Festival à l'autre

Jeudi 19 mai

Matinée - Vivoin 25
La Petite Taupe > Scolaires

20h30 - Épau, Abbatale 9
R. Leleu, Slovak sinfonietta > Smetana, Hummel, Dvorak

Vendredi 20 mai

Matin - Le Mans, Ciné Poche 25
La Petite Taupe > Scolaires

20h - Épau, Dortoir 10
JC Pennetier, Arsys Bourgogne > Bicentenaire Liszt

Samedi 21 mai - Patrimoine tour

11h - Le Mans, Ciné Poche 25
La Petite Taupe > Familles

20h - Épau, Dortoir 11
Quatuors Talich & Ysaÿe > Janáček, Dvorak, Brahms

Dimanche 22 mai

Sarcé, 11h / Vaas, 15h / Château-l'Hermitage, 17h30 12
X. Phillips, R. Oleg, JM Phillips-Varjabedian > Kodaly, Bartók, Dvorak...

Mardi 24 mai

20h30 - Savigné l'Evêque 14
P. Pasztircsák, JP Schulze > Récital lyrique

Mercredi 25 mai

12h30 - Le Mans, Scarron 14
Trio Métabole > Haydn, Mozart, Schubert

20h - Le Mans, La Fonderie 15
Ensemble Offrandes > Un dialogue Janáček/Kundera

Jeudi 26 mai

12h30 - Le Mans, Scarron 16
B. Chamayou > Liszt - Années de Pèlerinage I

19h30 - Le Mans, La Fonderie 16
Salon de musique tzigane

20h30 - Épau, Abbatale 17
JF Heisser, Les Siècles > Haydn, Bartók, Beethoven

Vendredi 27 mai

12h30 - Le Mans, Scarron 18
B. Chamayou > Liszt - Années de Pèlerinage II

14h30 - Épau, Abbatale 26
JF Heisser, Les Siècles > Concert scolaire

Après-midi - Coulaines, Maison d'arrêt 29
L. Le Fournis, C. De Borba

20h - Épau, Dortoir 19
Ensembles Contraste, Sentimento Gipsy Paganini > Soirée Tzigane

Samedi 28 mai

11h, 15h30, 17h - Le Mans, MJC Ronceray 27
Le Piano Marteau > Familles

12h30 - Le Mans, St Pierre la Cour 20
B. Chamayou > Liszt - Années de Pèlerinage III

Après-midi - Le Mans, Centre-ville 20
JF Neuburger, V. Wagner, N. Kudritskaya, A. Laloum, B. Chamayou, S. Zaoui, F. Vaysse-Knitter, R. Descharmes > "Pèlerinages express"

20h - Épau, Dortoir 21
JF Neuburger, V. Wagner, N. Kudritskaya, A. Laloum, B. Chamayou, S. Zaoui, F. Vaysse-Knitter, R. Descharmes > Soirée « méli-mélo » 2 pianos 16 mains

Dimanche 29 mai

16h - Épau, Magic mirrors 22
S. Zaoui, N. Kudritskaya, A. Laloum, V. Wagner, F. Vaysse-Knitter > Café viennois

18h - Épau, Dortoir 23
A. Queffelec > Haydn, Mozart, Beethoven

Les préludes du Festival

Session Debussy

Du 11 au 15 mai > stage de musique de chambre pour quatuors à cordes avec le Quatuor Debussy 10 ans ! Pour la 10^e année consécutive, six jeunes quatuors nationaux et internationaux viennent occuper le prieuré de Vivoin pour travailler intensivement durant cinq jours. En prélude au Festival de l'Épau, ce stage, placé sous la responsabilité artistique et pédagogique du Quatuor Debussy, donne lieu à plusieurs rendez-vous publics auxquels vous êtes conviés gratuitement.

Mercredi 11 mai, 20h30, Prieuré de Vivoin **Gratuit**

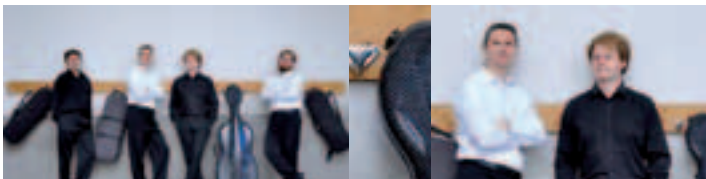
Quatuor Debussy

Christophe Collette, Dorian Lamotte : violons

Vincent Deprecq : alto

Fabrice Bihan : violoncelle

Bedrich Smetana > 2^e quatuor, **Joseph Haydn** > Quatuor op.20 n°4,
Dmitri Chostakovitch > Quatuor n°5



© Bertrand Pichène

Concerts des quatuors stagiaires

Vendredi 13 mai, 20h30, St Marceau, Prieuré..... **Gratuit**

En partenariat avec l'association des amis du prieuré St Marceau

Sam. 14 mai, 20h30, Le Mans, Abbaye St Vincent..... **Gratuit**

En partenariat avec l'association des amis de l'abbaye St Vincent

Dimanche 15 mai, 17h, Vivoin, Prieuré..... **Gratuit**

Concerts gratuits dans la limite des places disponibles

Renseignements : 02 43 97 04 36 ou contact@centre-culturel-de-la-sarthe.com



B. Trotignon - © Franck Galo

“D'un Festival à l'autre”

Après la clôture de l'Europa Jazz Festival le 15 mai, et en prélude au Festival de l'Épau dont la soirée d'ouverture est fixée au 19 mai, les deux festivals s'associent pour une soirée peu commune où se croiseront les publics, les artistes et les univers.

20h30 **Abbaye de l'Épau - Dortoir** **Tarif B**
durée : 1h15

Alexandre Tharaud

& Baptiste Trotignon : pianos

Deux pianistes issus du jazz et du classique, deux « piliers » de chacun des festivals se rencontrent pour la première fois autour de deux pianos :

Baptiste Trotignon, enfant chéri de la scène jazz française, est un peu chez lui en Pays de la Loire où il a passé sa jeunesse, notamment à Nantes où il a suivi sa scolarité musicale. Django d'or en 2001, Révélation de l'année aux Victoires du Jazz 2003, il est un habitué de l'Europa où il a mené plusieurs projets.

Alexandre Tharaud, jeune prodige du piano français, est désormais un grand nom du classique dont les concerts empruntent les chemins de traverse du grand répertoire (Satie, Chopin, Bach...). Il entretient depuis 10 ans désormais un lien privilégié avec l'Abbaye et son public sarthois.

Coréalisation Europa Jazz Festival

mardi 17 mai

Comprendre vos attentes,
c'est d'abord comprendre
que votre patrimoine est
le fruit de votre travail.



CIC BANQUE PRIVÉE
BANQUE PRIVÉE DU DIRIGEANT D'ENTREPRISE



© Roderick Kulcavik

Par les bois et les prés de Bohême

20h30 Abbaye de l'Épau - Abbatiale **Tarif A**
durée : 1h20 + entracte

Romain Leleu : trompette
Leos Svarovsky : direction
Orchestre Slovak Sinfonietta

Bedrich Smetana > Par les prés et les bois de Bohême - La Moldau
Johann Nepomuk Hummel > Concerto pour trompette et orchestre
Antonín Dvorák > Symphonie N°7 op.70

Pour inaugurer ce 29^e Festival dédié à la « Mitteleuropa », le **Slovak Sinfonietta de Zilina** (République slovaque) donnera sous les voûtes de l'abbaye plusieurs « tubes » du classique tchèque et slovaque, comme la célèbre « Moldau », poème symphonique qui a popularisé partout dans le monde les paysages de la Bohême natale de son compositeur, Smetana. Et pour donner le concerto pour trompette de Hummel, lui aussi bien connu, le Festival a invité un tout jeune musicien français, **Romain Leleu**, « Victoire de la musique » en 2009.

jeudi 19 mai



© Jean-Marc Gourdon



© François Zurborg

Bicentenaire Liszt

20h00 Abbaye de l'Épau - Dortoir **Tarif B**
durée : 2h + 2 entractes

Jean-Claude Pennetier : piano
Chœur Arsys Bourgogne
Pierre Cao : direction

Wolfgang Amadeus Mozart > Ave verum corpus
Giovanni Pierluigi da Palestrina > Stabat Mater
Franz Liszt > Œuvres chorales :
Salve Polonia - Meine Seel erhebt den Herrn (œuvres inédites) ;
Stabat Mater speciosa ; Via Crucis
Franz Liszt > Œuvres pour piano :
À la Chapelle Sixtine ; Pater noster ; Bénédiction de Dieu
dans la solitude ; Variations sur « Weinen, klagen, sorgen, zagen »

Après Mendelssohn en 2009, Chopin et Schumann en 2010, l'année 2011 marque le bicentenaire d'un autre géant de la musique issu de cette « génération prodigieuse » des années 1810 : Franz Liszt. S'il est universellement célébré comme l'un des plus grands compositeurs pour le piano, on connaît moins souvent son œuvre chorale, qui recèle néanmoins des trésors. Le chœur **Arsys Bourgogne** interprétera à cette occasion quelques pièces de « l'Abbé Liszt » récemment retrouvées.

Concert enregistré par France Musique.
Émission « le Magazine » de Lionel Esparza en public et en direct du Dortoir des moines à 18h. Entrée libre.

11h00 Le Mans - Ciné-Poche **Tarif famille**
durée : 35 minutes

La Petite Taupe > Ciné-concert famille
à partir de 3 ans - Toutes les infos en page 25

Soirée quatuor(s)

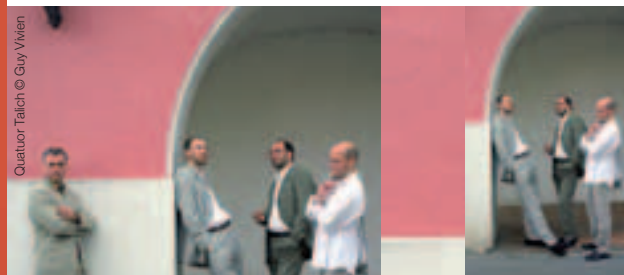
20h00 Abbaye de l'Épau - Dortoir **Tarif B**
durée : 2h + entracte

Quatuor Talich & Quatuor Ysaÿe

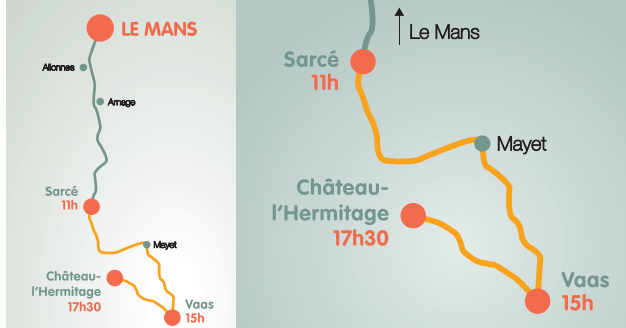
Johannes Brahms > Quatuor op.51 n°1
Antonin Dvorák > Quintette à 2 altos op.97
Leos Janáček > Quatuor n°1 « Sonate à Kreuzer »
Johannes Brahms > 2^e sextuor op.36

Cette soirée s'apparente à une réunion au sommet : dans l'acoustique idéale du dortoir des moines, deux des plus grands quatuors à cordes au monde, les Français **Ysaÿe** et les Tchèques **Talich**, se livrent à une confrontation (bien amicale !) autour du répertoire de la Mitteleuropa. Une belle soirée en perspective.

Concert enregistré par France Musique



Quatuor Talich © Guy Vivien



Patrimoine tour en Vallée du Loir

Nouvelle édition du désormais traditionnel Patrimoine tour qui propose un circuit parmi les richesses patrimoniales de la Sarthe. Ce dimanche à la campagne constitue un moment privilégié pour le public invité à une rencontre originale entre des lieux, des œuvres musicales et leurs interprètes.

Le Patrimoine tour, cette année, ne déroge pas à la règle et explore le **Pays de la Vallée du Loir**, de la magnifique église de Sarcé à l'ancienne abbaye de Château-l'Hermitage, en passant par l'imposante abbatale de Vaas.



Cette journée est aussi l'occasion d'inviter pour la première fois au Festival de l'Épau l'un des meilleurs violoncellistes de sa génération, **Xavier Phillips**, qui a conçu pour vous ce parcours musical autour de compositeurs majeurs de la Mitteleuropa.

Un menu musical et patrimonial qui saura contenter tous les appétits !

Xavier Phillips : violoncelle
Jean-Marc Phillips-Varjabedian : violon
Raphaël Oleg : violon et alto

11h00 Sarcé - Église **Tarif D**
 durée :

Zoltán Kodály > Sonate pour violoncelle seul op.8
Béla Bartók > Duos pour deux violons (adaptés pour violon et violoncelle, extraits)

15h00 Vaas - Abbaye Notre-Dame **Tarif D**
 durée :

Béla Bartók > Sonate pour violon seul
Zoltán Kodály > Duo pour violon et violoncelle op.7

17h30 Château-l'Hermitage - Prieuré **Tarif D**
 durée :

Antonín Dvorák > Terzetto
Gideon Klein > Trio à cordes
Erno Dohnányi > Sérénade pour trio à cordes op.10

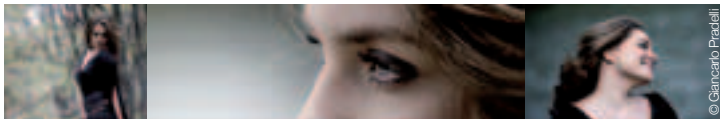
Formule 3 concerts + repas + transport **50/60 euros**
 voir page 32

20h30 Savigné-l'Évêque - Église **Tarif spécifique**
durée : 1h30 + entracte

Polina Pasztircsák : soprano
Jan Philippe Schulze : piano

Gustav Mahler, Zoltán Kodály, Franz Liszt, Antonin Dvorak, Piotr Ilyitch Tchaikovsky, Sergueï Rachmaninov

Concert organisé par la Ville de Savigné-l'Évêque - Réservations à la Mairie de Savigné-l'Évêque.
Tél. : 02 43 27 50 28 / contact@savigneleveque.com - Billetterie sur place avant le concert

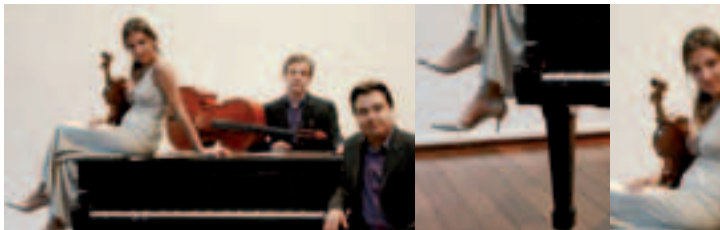


12h30 Le Mans - Théâtre Scarron **Tarif D**
durée : 1h

Concert « jeune talent »

Trio Métabole >
Besa Cane : violon
Julien Lazignac : violoncelle
Matthieu Steffanelli : piano

Joseph Haydn > Trio n°29 "In the german style"
Wolfgang Amadeus Mozart > Trio K548
Franz Schubert > Notturmo



20h00 Le Mans - La Fonderie **Tarif C**
durée : 1h20

Un dialogue Janáček / Kundera

Ensemble Offrandes >
Frode Bjornstad : récitant
Samuel Bore : piano
Julie Laillet : flûte
Anne-Lise Clément : clarinette
Henri Roman : basson
Florent Bigot, Philippe Lafitte : trompettes
Rémi Ferrand : cor
Corentin Morvan : tuba ténor
Étienne Briand, Éric Le Chartier : trombones
Jean-Michel Ledain : trombone basse
Estelle Imbert, Olivier Mingam : violons
Marin Trouvé : alto
David Harle : violoncelle
Martin Moulin : direction

Leos Janáček > *Pohádka (Conte de fée)* pour violoncelle et piano,
Capriccio pour piano main gauche et sept instruments à vent,
V mlhách (Dans les brumes) pour piano,
Concertino pour piano, deux violons, alto, clarinette, cor et basson

*Textes de **Milan Kundera** (*Les testaments trahis ; Une rencontre*)

Faire dialoguer la musique de Leos Janáček (1854-1928) avec les écrits de Milan Kundera. Redécouvrir le grand compositeur tchèque à la lumière des essais de l'écrivain qui lui sont consacrés... Si Ludvík Kundera, le père de Milan, pianiste et musicologue, fut l'élève et l'ami du compositeur, lui-même n'a cessé de revenir, au cours de ses livres, sur l'admiration passionnée qu'il voue à Janáček.

Des extraits lus* accompagneront l'écoute d'œuvres de la dernière période créatrice de Janáček : le *Capriccio* et le *Concertino*, deux pièces pour piano et ensemble, opposées dans leur caractère comme dans les choix de timbres utilisés.

Singularité, modernité, étrangeté... la musique de Janáček reste à part dans son époque – et dans la nôtre.

12h30 Le Mans - Théâtre Scarron **Tarif D**
durée : 1h

Bertrand Chamayou : piano

Franz Liszt > Années de Pèlerinage 1^{re} année : Suisse
Voir page 18

19h30 Le Mans - La Fonderie **Entrée libre**
durée : 1h

Salon de musique avec l'ensemble

Sentimento Gipsy Paganini (voir page 28)

Rencontre avec les musiciens >

Gyuszia Horváth : direction musicale, violon

József Vidak : violon

Zoltan Lakatos : bratsch

Flórián Horváth : cymbalum

Károly Ökrös : accordéon

Károly Ökrös : clarinette

Lajos Horváth : contrebasse

Organisé par le Centre du Patrimoine de la Factice Instrumentale
www.cpfj-lemans.com



© Simone Patronieri

Soirée symphonique austro-hongroise

20h30 Abbaye de l'Épau - Abbatiale **Tarif A**
durée : 1h30 + entracte

Jean-François Heisser : piano

Orchestre Les Siècles

François-Xavier Roth : direction

Joseph Haydn > Symphonie n°88

Béla Bartók > Concerto pour piano et orchestre n°3

Ludwig van Beethoven > 5^e Symphonie op.67

Dans la grande tradition du Festival de l'Épau, voici une soirée symphonique consacrée au répertoire austro-hongrois : Haydn, Bartók et la célèbre 5^e symphonie de Beethoven sont interprétés par l'orchestre **Les Siècles**, sous la baguette bondissante de **François-Xavier Roth**. En soliste, le pianiste **Jean-François Heisser**, un habitué des voûtes de l'Épau, revient au Mans pour y donner le troisième et dernier concerto pour piano de Bartók, œuvre d'une grande virtuosité, parfaitement à la mesure de cet interprète d'exception.

ici,
on partage
vos émotions

**france
bleu
maine**

Bleu Classique
animée par Didier Pillon
le dimanche 14h-16h

96.0 bleumaine.com
Votre nouvelle radio en Sarthe

VALCOM.IT

12h30 Le Mans - Théâtre Scarron **Tarif D**
durée : 1h

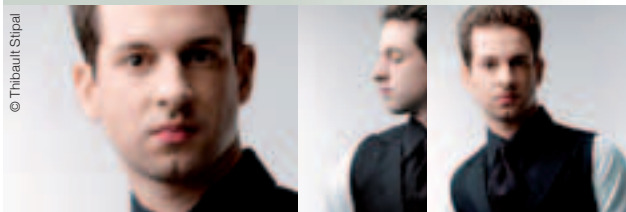
Bertrand Chamayou : piano

Franz Liszt > Années de Pèlerinage (2^e année : Italie)

Chamayou/Liszt

Les Années de Pèlerinage, intégrale

À chacun son grand défi. Pour le marin, c'est doubler le Cap Horn. Pour l'alpiniste, vaincre l'Annapurna. Pour le pianiste, c'est jouer (par cœur !) l'intégrale des « Années de Pèlerinage », le chef-d'œuvre de Franz Liszt. C'est ce défi que nous avons lancé à **Bertrand Chamayou**, tout récemment désigné « interprète de l'année » aux dernières Victoires de la musique classique. Il donnera, en trois récitals de midi, du 26 au 28 mai, ce véritable « carnet de voyage » qui dépeint les différents lieux que le compositeur a traversés en Suisse et en Italie au cours de sa longue et fabuleuse carrière.



© Thibault Stripat

Jeudi 26 mai, 12h30 - Le Mans - Théâtre Scarron
1^{re} année, Suisse

Vendredi 27 mai, 12h30 - Le Mans Théâtre Scarron
2^e année, Italie

Sam. 28 mai, 12h30 - Le Mans - Collégiale St P. la Cour
3^e année



Ensemble Contraste © Amélie Tcherniak

Soirée Tzigane

20h00 Abbaye de l'Épau - Dortoir **Tarif C**
durée : 1h40 + entracte

Ensemble Sentimento Gipsy Paganini

(voir page 16)

Ensemble Contraste >

Pierre Fouchenneret : violon

Arnaud Thorette : alto

Julien Decoin : violoncelle

Johan Farjot : piano

Béla Bartók > Danses roumaines

Johannes Brahms > Danses hongroises,
Quatuor en sol m op.35 (4^e mouvement)

Pablo de Sarasate > Airs bohémiens
Musique traditionnelle tzigane, Csardas

À toute époque, le compositeur de musique « savante » a été influencé par les sources populaires de son art : certaines œuvres de Brahms et Bartók en témoignent. Cette soirée inédite propose la confrontation en direct de deux univers : musique traditionnelle avec l'ensemble **Sentimento** de Budapest et ses instruments populaires (comme l'étonnant « cymbalum ») et musique « classique » d'inspiration tzigane avec l'ensemble **Contraste**.

Piano méli-mélo

11h 15h30 17h Le Mans - MJC Ronceray **Tarif famille**

Le **Piano marteau** spectacle jeune public (dès 6 ans) (voir page 27)

12h30 Le Mans - Collégiale St Pierre-la-Cour **Tarif D**
durée : 1h

Bertrand Chamayou : piano

Franz Liszt > Années de Pèlerinage (3^e année) (voir page 18)

À partir de **15h** Le Mans - Centre-ville **Entrée libre**
Cité Judiciaire, Carré Plantagenêt, Collégiale St-Pierre-la-Cour

« **Pèlerinages-express** » (concerts gratuits 30 minutes)

Après les *Années de pèlerinage* données par Bertrand Chamayou, le Festival investit le centre-ville du Mans à la rencontre de tous les publics avec ces rendez-vous express qui invitent à poursuivre le voyage dans la Mitteleuropa. La fine fleur de la génération montante du piano français illustre les villes d'Europe centrale auxquelles les plus grands compositeurs ont attaché leur nom.

Prague > **S. Zaoui** (Dvorak, Janáček) - **Salzbourg** > **V. Wagner** (Mozart)
- **Varsovie** > **F. Vaysse-Knitter** (Chopin, Szymanowski) - **Hambourg** >
A. Laloum & N. Kudritskaya (Brahms, Mendelssohn) - **Budapest** >
J-F Neuburger (Bartók, Liszt) - **Leipzig** **R. Descharmes** (Bach, Schumann)
- **Venezia e Napoli** > **B. Chamayou** (Liszt)

15h Le Mans - CCI **Entrée libre**

Scène ouverte (accès libre pour le public)

Comme l'an passé, les musiciens amateurs sont conviés à la fête du Festival de l'Épau. Etudiants de conservatoire, amateurs éclairés, et même professionnels peuvent se produire sur cette scène ouverte aux talents multiples et venir à la rencontre du public. Le « off » du Festival ! (voir page 29)



Soirée autour de deux pianos

20h00 Abbaye de l'Épau - Dortoir **Tarif C**
durée : 1h20 + entracte

**Bertrand Chamayou, Simon Zaoui,
Vanessa Wagner, Frédéric Vaysse-Knitter,
Jean-Frédéric Neuburger, Adam Laloum,
Natacha Kudritskaya, Romain Descharmes**

Œuvres pour pianos à 4, 6 et 8 mains de **Schumann, Liszt, Dvorak, Weber, Smetana...**

Les talentueux pianistes convoqués pour ce week-end final se livrent à un joyeux méli-mélo autour de deux pianos. Œuvres originales, transcriptions pour deux pianos, voire quelques délires pianistiques à 8 mains, cette soirée inédite devrait rester dans les annales du Festival comme un moment particulièrement festif et spectaculaire de cette 29^e édition.

Piano méli-mélo

16h00 Abbaye de l'Épau - Magic Mirrors **Tarif B**
durée : 1h15

Café viennois

> concert-dégustation

Dans le cadre d'un Magic Mirrors installé dans le parc de l'abbaye, la reconstitution d'un « café viennois » du XIX^e siècle est l'occasion d'une évocation du destin musical exceptionnel de la ville de Vienne.

Frédéric Lodéon : présentation
Simon Zaoui, Adam Laloum,
Natacha Kudritskaya, Frédéric Vaysse-Knitter,
Vanessa Wagner : piano

Œuvres de **Haydn, Beethoven, Schubert, Brahms, Strauss, Webern...**

Évocation musicale avec nos pianistes qui interpréteront des extraits d'œuvres des nombreux compositeurs majeurs qui y ont vécu. Évocation gustative, également, avec la participation de **Jacques Bellanger**, le célèbre maître chocolatier du Mans, qui offrira au public quelques gourmandises conçues pour l'occasion. Le tout présenté et animé par un amoureux définitif de la musique qui sait mieux que quiconque transmettre sa passion, **Frédéric Lodéon** !

En collaboration avec Jacques Bellanger, maître chocolatier - Chocolaterie Béline.



© Christophe Abramowitz



© Vincent Garnier

Récital de clôture

18h00 Abbaye de l'Épau - Dortoir **Tarif C**
durée : 1h15

Anne Queffelec : piano

Haydn > Sonate n°34 en mi mineur

Mozart > Sonate en la majeur K331

Beethoven > Sonate op.27 n°2 « Clair de lune »

Pour mettre un point final à ce week-end pianistique et à un Festival célébrant la Mitteleuropa, on ne pouvait rêver mieux que le retour à l'Épau de la pianiste **Anne Queffelec**, dans un récital consacré à la fabuleuse trinité musicale Haydn, Mozart et Beethoven. Une conclusion idéale à cette 29^e édition !

Le Festival & le jeune public

Le Festival de l'Épau, c'est aussi pour les enfants !

L'avenir des festivals se construit dès aujourd'hui auprès des enfants qui sont le public de demain ! Par ses différentes propositions auprès des scolaires ou des familles, le Festival de l'Épau souhaite donner la musique en partage au-delà des générations.



La Petite Taupe

Ciné-concert à partir de 3 ans
(scolaires et familles)

Dans cette Mitteleuropa qui est au cœur de la 29^e édition du Festival de l'Épau, la Tchéquie s'est fait une spécialité du cinéma d'animation depuis les débuts du 7^e art. Le ciné-concert proposé aux tout petits cette année s'appuie sur quatre courts-métrages de l'un des auteurs tchèques les plus talentueux, **Zdenek Miler**, accompagnés en direct par la musique de **Olivier Leroy et Pierre-Yves Prothais**.

La petite taupe vit au milieu de la forêt entourée de nombreux animaux. Sa curiosité et sa joie de vivre l'entraînent dans des aventures rocambolesques auxquelles elle fait face grâce à la complicité de ses amis...

Jeudi 19 mai, matinée **Scolaires**
Vivoin - Prieuré durée : 35 mn

Vendredi 20 mai, matinée **Scolaires**
Le Mans - Ciné-Poche durée : 35 mn

Samedi 21 mai, 11h **Tarif famille**
Le Mans - Ciné-Poche durée : 35 mn

Olivier Leroy & Pierre-Yves Prothais : musiciens

Quatre courts métrages de Zdenek Miler (animation couleur / Tchéquie)

La petite Taupe et la fusée / 9' / 1965

La petite Taupe et le parapluie / 8' / 1971

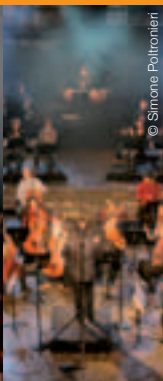
La petite Taupe et la musique / 6' / 1974

La petite Taupe et le désert / 6' / 1975

Production Label Caravane.

Réservations au 02 43 27 43 44 et au 06 48 10 55 52.





© Simone Poltronieri

J.F. Heisser © T. Chapuzot

Orchestre Les Siècles

Concert éducatif (scolaires)

Parrainage de l'école Paul Éluard-Sablonnière au Mans par l'orchestre Les Siècles

L'action menée depuis 3 ans en partenariat avec l'orchestre Les Siècles, le conservatoire du Mans, le Centre culturel de la Sarthe, auprès des élèves de quatre classes du CE2 au CM1 de l'école Paul Éluard – Sablonnière arrive à son terme. Cette action a permis aux élèves d'être confrontés, au-delà d'une simple sensibilisation, à un enseignement concret de la culture musicale, de développer un intérêt certain pour la musique vivante et d'être associés à une pratique instrumentale de haut niveau.

Vendredi 27 mai, 14h30 durée : 1h **Scolaires**
Abbaye de l'Épau - Abbatiale

Jean-François Heisser : piano
Orchestre Les Siècles
François-Xavier Roth : direction
Pierre Charvet : présentation

Concert suivi de la réalisation des élèves de l'École Paul Eluard-Sablonnière

Le Piano Marteau

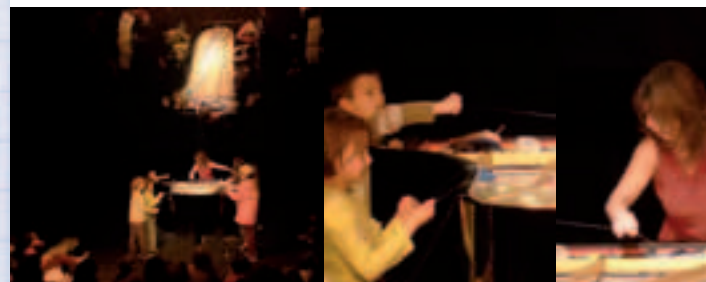
Spectacle jeune public (familial - à partir de 6 ans)

Dans une grande boîte noire, un immense miroir est fixé au-dessus d'un piano à queue ouvert dont le couvercle a été retiré. Autour de ce piano, sur des coussins blancs, le public est invité à s'asseoir. La pianiste est là, en complicité avec son instrument, tournant autour, faisant sonner le bois, les cordes, préparant le moment... nous invitant à rentrer dans l'écoute. C'est le départ pour un grand voyage spatial, onirique, magique...

Samedi 28 mai, 11h - 15h30 - 17h **Tarif famille**
Le Mans - MJC Ronceray durée : 40 min

Sophie Agnel :
conception, composition et interprétation

Production Athénor, Saint-Nazaire Nantes - Théâtres en Dracénie, Draguignan - Jazz à Poitiers.
Réservations au 02 43 27 43 44 et au 06 48 10 55 52.



Médiathèque Louis Aragon

Durant le Festival, la médiathèque Louis Aragon propose en section jeunesse une sélection d'ouvrages pour le jeune public.

Session Debussy

Vendredi 13 mai **Scolaires**
Intervention de 2 quatuors stagiaires dans les écoles de Vivoin.

Exposition, rencontre et conférence

Vendredi 20 mai > mardi 31 mai, de 14h à 18h

tous les jours (sauf le dimanche)

Voyage musical en Hongrie : regard contemporain sur les instruments et leurs musiques Exposition ouverte au public, au CPFI

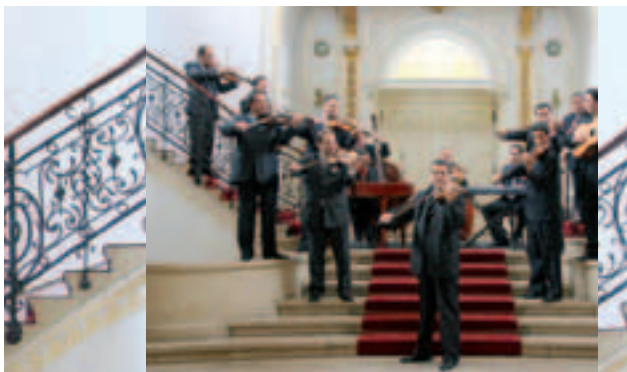
L'exposition présente un travail de recherche qui s'est déroulé pendant trois ans. **Ce voyage invite à la rencontre des luthiers de Budapest ou de Kecskemét**, ces rencontres étant articulées autour du personnage de Balint Sarosi, ancien étudiant de Zoltan Kodaly. Magie des musiques tziganes et magyares ! Citera, ütögardon, tekerö, furulya, autant d'instruments étonnants qui rythment notre regard... **Les musiciens visiteurs pourront jouer sur les instruments**, les curieux pourront découvrir l'ambiance de la tradition musicale hongroise pimentée de recettes culinaires et du travail de Bela Bartók, quand le collectage inspire la création et crée une permanence des thèmes magyars.

Jedi 26 mai, 15h30 (durée : environ 1h30)

« Bartók et la musique tzigane » Conférence au CPFI par Bernard Poulelaouen, directeur du CPFI et chargé des cours d'ethnomusicologie à l'université de Marburg/Allemagne, et Susann Chuchollek, ethnologue, spécialiste des Tziganes dans les pays de l'Est.

Jedi 26 mai, 19h30 (gratuit)

« La musique tzigane » Salon de Musique à la Fonderie : rencontre avec les musiciens de l'ensemble Sentimento Gypsy Paganini de Budapest (voir page 16).



Scène ouverte

Samedi 28 mai à partir de 15h

Scène ouverte à la CCI du Mans (entrée libre pour le public)

Un des temps forts de cette édition est le **week-end piano (28/29 mai)** réunissant une dizaine de pianistes de la jeune génération pour des « pèlerinages express ». Simultanément, et comme l'an passé, les musiciens amateurs sont conviés à cette fête : une scène ouverte, installée en ville et équipée d'un piano, accueillera les **pianistes** et **ensembles de musique de chambre avec piano** qui souhaiteront se produire en public.



Ventes de disques et dédicaces

Des signatures de disques et DVD sont organisées par Discofeel et Harmonia Mundi à l'issue de plusieurs concerts. Ces séances de dédicaces seront signalées sur place le soir du concert.

Musique en milieu carcéral

Pour sa 29^e édition, le Festival de l'Épau s'associe au SPIP 72 afin de contribuer à la programmation culturelle mise en place au sein de la maison d'arrêt Le Mans-Les Croisettes. Des ateliers et un concert à la maison d'arrêt contribueront à créer un espace de rencontre privilégié avec des musiciens percussionnistes professionnels. Les détenus pourront affiner leur connaissance des instruments, découvrir de nouvelles techniques, des compositeurs...

Musiciens intervenants

Lionel Le Fournis, Clarissa Severo de Borba : percussionnistes

Billetterie du Festival Ouverture le mercredi 20 avril

Librairie Thuard (2^e étage, accès possible par ascenseur)

24 rue de l'Étoile au Mans (centre-ville)

Du lundi au samedi : de 11h30 à 14h et de 15h à 18h30

Attention : à ce guichet, vous ne pourrez pas acheter de places le jour même du concert.

Réservations internet : www.festivaldelepau.com

Ouverture de la billetterie en ligne mercredi 20 avril. Paiement sécurisé par carte bancaire. Retrait des billets Librairie Thuard aux heures d'ouverture de la billetterie ou sur place avant le concert.

Réservations par téléphone

Au **06 48 10 55 52** ou au **02 43 27 43 44** du lundi au samedi, de 11h30 à 14h et de 15h à 18h30.

Attention ! Les billets doivent être payés au plus tard 72h avant la date du concert. Passé ce délai les places sont remises en vente automatiquement. Les billets émis ne sont ni échangeables, ni remboursables.

Réservations par correspondance

En envoyant le **bulletin de réservation** (p. 33) complété, accompagné du règlement par chèque (à l'ordre de la Régie du Centre Culturel de la Sarthe) et d'une enveloppe libellée à votre adresse pour **le retour des billets qui se fait uniquement par lettre recommandée avec accusé de réception** (frais d'envoi de 4,75 € à ajouter à votre règlement). Les réservations sont traitées à partir du 20 avril par ordre d'arrivée, sans possibilité de choisir sa place.

Autres points de vente

Sur le lieu de concert, le jour même

45 minutes avant le début de chaque concert, dans la limite des places disponibles.

Sur le réseau Billetole/région Ouest, locations :

magasins Fnac, Carrefour, U, Géant 0 892 68 36 22 (0.34 €/min) et sur www.fnac.com.



Accueil du public sur les lieux des concerts

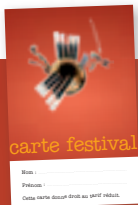
L'ouverture des portes s'effectue environ 30 minutes avant le début du concert, sauf problème technique ou demande spéciale des artistes. **Les concerts commencent à l'heure indiquée.** Par respect pour les artistes et le public, l'accès sera systématiquement refusé aux retardataires.

Places numérotées uniquement pour les concerts se déroulant à l'Abbaye de l'Épau (dortoir et abbatiale) et non numérotées dans tous les autres lieux.

Pauses gourmandes pour petits et grands

Autour d'un **verre** et de **gourmandises sucrées salées**, petits et grands pourront profiter d'instant de convivialité, dans le cloître de l'abbaye.

En collaboration avec Interloire et les viticulteurs de la Sarthe.



La carte du Festival

Pour l'achat simultané de 4 concerts différents le tarif réduit est appliqué et une carte nominative est délivrée. Cette carte permet d'obtenir le tarif « carte festival » sur tout autre achat de place.

Billetterie individuelle

	Tarif A	Tarif B	Tarif C	Tarif D	Famille
Tarif plein	35€	25€	20€	10€	
Tarif réduit* et « carte festival »	30€	20€	17€	8€	tarif unique : 5€
12-25 ans	tarif unique : 5€				
- de 12 ans**	gratuit				

Autres formules

	Tarif plein	Tarif réduit*
Patrimoine tour 22 mai 3 concerts + repas + transport Le Mans A/R	60 €	50 €
Pass intégral : totalité du Festival (sauf le concert du 24 mai à Savigné-l'Évêque et les concerts jeune public) <i>vendu dès le 18 avril sur rendez-vous</i>	tarif unique : 250€	

* Tarif réduit accordé aux demandeurs d'emploi, comités d'entreprise, carte Cézam, carte Moisson, groupes (à partir de 10 personnes). Tarif réduit également accordé en billetterie individuelle aux adultes (2 maximum) accompagnant un jeune bénéficiant du tarif 12-25 ans. Dans tous les cas un justificatif est à produire lors de l'achat des billets.

** Le retrait d'un billet gratuit pour les enfants de - de 12 ans est obligatoire.



À noter : le chèque « Pass Spectacle » Région Pays de la Loire donne droit à une entrée gratuite pour un concert du Festival.

Réservation

Nom

Prénom

Adresse

.....

.....

Tél.

E-mail

**Bulletin à retourner complété et accompagné
du règlement par chèque (à l'ordre de la Régie du Centre Culturel
de la Sarthe) et d'une enveloppe libellée à votre adresse.**

Billetterie Festival
Centre Culturel de la Sarthe
9 place Luigi Chinetti
72100 Le Mans

Concerts à l'unité

	Nombre de places				Total
	Plein tarif	Tarif réduit et carte festival	12-25 ans	< 12 ans	
17 mai, 20h30 Trotignon, Tharaud	25€ x	20€ x	5€ x	0€ x	=
19 mai, 20h30 Slovak Sinfonieta	35€ x	30€ x	5€ x	0€ x	=
20 mai, 20h Pennetier, Arslys Bourgogne	25€ x	20€ x	5€ x	0€ x	=
21 mai, 11h La Petite Taupe		5€ x			=
21 mai, 20h Quatuor Talich & Ysaÿe	25€ x	20€ x	5€ x	0€ x	=
22 mai, 11h Patrimoine Tour Sarcé	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
22 mai, 15h Patrimoine Tour Vaas	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
22 mai, 17h30 Patrimoine T. Château-l'H.	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=





	Plein tarif	Tarif réduit et carte festival	12-25 ans	< 12 ans	Total
25 mai, 12h30 Trio Métabole	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
25 mai, 20h Ensemble Offrandes	25€ x	20€ x	5€ x	0€ x	=
26 mai, 12h30 Chamayou	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
26 mai, 20h30 Les Siècles	35€ x	30€ x	5€ x	0€ x	=
27 mai, 12h30 Chamayou	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
27 mai, 20h Soirée tzigane	20€ x	17€ x	5€ x	0€ x	=
28 mai, 11h Le Piano Marteau		5€ x			=
28 mai, 15h30 Le Piano Marteau		5€ x			=
28 mai, 17h Le Piano Marteau		5€ x			=
28 mai, 12h30 Chamayou	10€ x	8€ x	5€ x	0€ x	=
28 mai, 20h Soirée méli-mélo, 2 pianos, 16 mains	20€ x	17€ x	5€ x	0€ x	=
29 mai, 16h Café viennois	25€ x	20€ x	5€ x	0€ x	=
29 mai, 18h Anne Queffelec	20€ x	17€ x	5€ x	0€ x	=

Abonnements, Pass	Nombre de Pass		Total
	Plein tarif	Tarif réduit	
Patrimoine tour 22 mai 3 concerts + repas + transport AR	60€ x	50€ x	=
Pass Festival (sauf concerts Jeune Public et concerts de Savigné-l'Évêque)	tarif unique : 250€ x		=
Frais d'envoi			+ 4,75€

Recommandé avec accusé de réception

TOTAL =

Yvré-l'Évêque

Abbaye de l'Épau > route de Changé

Le Mans

Abbaye Saint-Vincent > 2 rue de l'Abbaye Saint-Vincent

Collégiale Saint-Pierre-la-Cour > rue des Fossés-Saint-Pierre

Carré Plantagenêt > rue Claude Blondeau

Cité Judiciaire > avenue Pierre Mendès France

La Fonderie > 2 rue de la Fonderie

Médiathèque Louis Aragon > 54 rue du Port

MJC Plaine du Ronceray > bd de la Fresnellerie

MJC Prévert - Ciné-Poche > Grande Rue

Théâtre Paul Scarron > place des Jacobins

CCI (Chambre de Commerce et d'Industrie) > 1 bd René Levasseur

CPFI (Centre du Patrimoine de la Facture Instrumentale) >

11 rue des frères Gréban

Et

Coulaines > maison d'arrêt

Château-l'Hermitage > prieuré

Saint-Marceau > prieuré

Sarcé > église

Savigné-l'Évêque > église

Vaas > abbaye Notre-Dame

Vivoin > prieuré

Comment venir à l'Épau ?

Abbaye de l'Épau
Route de Changé
72530 Yvré l'Évêque

> Autoroute A28

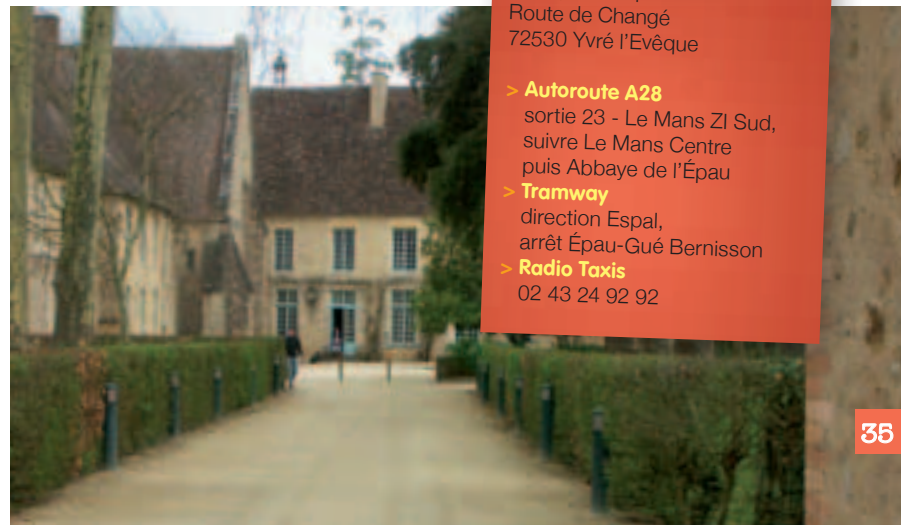
sortie 23 - Le Mans ZI Sud,
suivre Le Mans Centre
puis Abbaye de l'Épau

> Tramway

direction Espal,
arrêt Épau-Gué Bernisson

> Radio Taxis

02 43 24 92 92



Le CCS

Le Festival de l'Épau est une manifestation financée par le Conseil général de la Sarthe et mise en œuvre par le Centre culturel de la Sarthe.

Partenaires :

- Europa Jazz Festival
- Pays d'Art et d'Histoire de la Vallée du Loir
- La Fonderie
- Centre du Patrimoine de la Façure Instrumentale, Le Mans
- Théâtre Scarron
- Chambre de Commerce et d'Industrie du Mans
- École Paul Eluard-Sablonnière
- Librairie Thuard
- Cultures du Cœur
- La Fnac
- Jacques Bellanger, maître chocolatier
- Association des Amis de l'Abbaye Saint-Vincent
- Lycée Bellevue
- Association des Amis du Patrimoine védaquais
- Association des Amis du Prieuré Saint-Marceau
- Ville de Savigné-l'Évêque
- Inspection académique de la Sarthe
- Musées du Mans (Carré Plantagenêt, Collégiale Saint Pierre la Cour)
- Cité Judiciaire, Le Mans
- Médiathèque Louis Aragon

Le Festival de l'Épau est membre de :



France Festivals
www.francefestivals.com



Association Européenne des Festivals (AEF)



Partenaires média :

- France Musique
- France Bleu Maine
- Télérama
- Le Maine Libre

Partenaires privés :



L'équipe du 29^e Festival de l'Épau

Hélène Chédorge • Pierre-Jean Larmignat • Arnaud Legeay • Laetitia Skubiszewski • Gaëtan Cruchet • Jacky Cronier • Yann Ragault • Gaëlle Guillois • Cécile Greffet • Anissa Seiffoudine • Audrey Segard • Marianne Gaussiat (agence Sequenza) • Bruno Carton • Sandrine Gouffier • Franck Poirrier • Chantal Boiteau • Bertrand Séchet • Caroline Meneyrol • Marie-Noëlle Viros • Laurence Triffault • Mélanie Derouineau • L'équipe des techniciens • L'équipe d'accueil de l'Abbaye de l'Épau



©Christophe Abramowitz/RadioFrance

LIONEL ESPARZA

Tout savoir sur l'actualité musicale

Le Magazine du lundi au vendredi à 18h

france musique



francemusique.com

Télérama

partenaire de votre événement
partenaire de votre émotion



www.telerama.fr

Le 1^{er} quotidien de la Sarthe



*“Le Maine Libre,
c’est chaque jour l’actualité
au plus proche des Sarthois”*

Crédit photo : Hervé Petitbon - Le Maine Libre

lemainelibre.fr

Le Maine libre

29^e Festival de l'Épau



Centre culturel de la Sarthe

9 place Luigi Chinetti

72100 Le Mans

Tél. 02 43 27 43 44

contact@centre-culturel-de-la-sarthe.com

www.festivaldelepau.com



Toutes les infos pratiques du Festival
de l'Épau sur votre iPhone.

